LA CARITA' A LE NEN TUTA D' PAN

commedia in 2 atti di A. Garelli —

N. 30

PROPRIETA di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16.
TORINO

PROVINCIA DI TORINO
BIBLIOTECA

- L A C A R I T A'

A L E' N E N T U T A 'D P A N . -

(Commedia in 2 atti)

DI

FEDERICO GARELLI.

P E R S O N A G G I .---

Sor GAETANO PITAVIN. (sostitui procuratour)

FILOMENA (soa feumna)

ROSALIA)
((so nevoud)
MORISSI)

NICOLA MASSOUCH (fratel 'd Filomena)

MOUNSSU GIUSTI (filosofo)

--- L A S C E N A E' A T O R I N O N E L 1862 .

C O P I O N E D I P R O P R I E T A'

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Bertholet N. 16
TORINO

D O P O L A V O R O T I P O G R A F I C O

ATTO PRIMO.

(Salotto decentemente arredato,porta in fondo,porta laterale,finestra apert)

- Scena I°.

(Rosalia stira della biancheria in fondo a destra.
(Morissi declama e legge con enfasi al fondo.

Ros. L'asto ancora nen fini 'd barbote? Tra 'l carbon e tra la ciaramlada i sai pi nen andoa i l'abbia la testa.
Mar. (che non ha ben compreso) - I'hai nen temp a serchela.
Ros. Bela risposta!
Mar .(alzandosi con rumore) - Cosa ch'it as perdu? secanta! Quand ch'a sa pi nen andoa a l'ha le soe giargiatole am gonfia mi.
Ros. Che giargiatole? Alè ti che con le toe recite e la toa filodrammatica it lasse pi vive gnun,nè di,ne neuit.
Mar; A lè che mi i sai lon che i sento si drinta.
Ros. D'idee stravagante,nen autr.
Mor. 'L cheur am dis ch'i diventrai un neuv Modena,t'as sentu Dominica che 'd batuve 'd man ch'a l'han fame al teatro diurno.
Ros. A t'an applaudite perchè ch'it crijave pi fort che j'autri.
Mor. Sicura,coul ch'a crija pi fort a l'ha sempre rason,e mi an grassia al ciel la vous am manca nen.(declamando esagerato) - Siedi,Arbaca e favella.
Ros. Finissla brav,i t'as gia anoiame abastanssa.
Mor. It ses franch na gnoca. 'L bel it lo capisse pa.
Ros. I capisso che,con toa mania del teatro it finirass per abandonè toa profession e guadagnene pi gnun.
Mor. Ah fola,i na guadagnerai 'd pos 'd monede. La gent a se sbergnacra per 'mnime a sente mi.
Ros. Uh...autr...pensè un poch! An tel mentre a son I5 di ch'it vas pi nen a la stamparia e ch'it fas l'ossios.
Mor. La coulpa a lè pa mia. I soma ant la morta,a jè nen 'd travai.....
Ros. J'autri però a na treuvo.
Mor. Mi i son 'dlicà,ant i caud i patisso.
Ros. It patisse la loira. Con toe recite,con toe storie a t'han montate la testa,it cherde desse un atouron,e it ses una famosa piola.
Mor. Dis,Rosalia,it comensse a secheme con toe prediche.
Ros. I son toa sorela,e certe cose i peuss ditie.
Mor. Le sorele a devo fè da mangè,stire,cuse e fè causett,ti stira e sta cheta.
Ros. (lasciando il lavoro) - Parei ch'it am rispondi? Bravo Morissi it ringrassio. Butte pura a strapasseme 'd co ti,desmentia lon ch'a la racomandane nostr pare an meurend,fçà pura 'd toa testa,dame pura 'd sagrin. Quand t'avras fame 'vni malavia it saras 'd pi content. (si assiuga una lacrima).
Mor. (intenerito) - La,cosa jelo da pioure adess? Vira voltà a lè li con le grondane. Pijtla nen folassa,i sai pro ch'im veuli bin e ch'id dije 'd cose giuste.
Ros. It vedde la vita che i dovuma fè ant cousta cà. Mi la serva e lo strocion ad pianta,e ti,ti it fas la figura d'un can bastonà.
Mor. T'as rason. S'im buto a penseje an ven freid. Barba e magna a n'han ritirane,an manteno da 2 ani. A lè vera,ma a resisti ai veul una pasienssa che coula 'd Giobb an confront a l'era un cariadent. Adess i vivoma perchè a je 'd post 'dco per noi. Nostr pare a l'ha mach lassane i brass.

Ros. Cosa podijlo vansè un pover sergent giubilà. Mah! As mija l'autr di. Son andasne an ciel un dop l'autr,e a l'han lassane soi ant 'l mond.
Mor. Soi no,basta seurti per Turin per esse butunà e scarpisà da tute le part.
Ros. Ti it peule ancora facessiè,ma mi ch'i passo tuta quanta la giornà sota junge ' d madama Filomena,'l rije i sai pi nen cosa sia. A lè l'ora cha lè sëurtija,a me smija d'esse 'n paradis.
Mor. I lo cherdo.
Ros. Mi invidio barba Gaetano ch'a l'ha sposala e tira ananss come se niente a fussa.
Mor. I sfido mi. A lè soa foumna,venta bin ch'as la goda.
Ros. (riportando il ferro sul braciere e ritornando affettuosa verso Morissi) - Dis,Morissi,elo che t'am scoutras,ch'it butras a travajè 'd bona veuja?
Mor. Si,si,tem nen.. Lunes....
Ros. Perchè spetè tant.
Mor. Stà smana i peus nen. A lè già martes,i l'hai da studiè la part e staseira i loma le prove.
Ros. Uhe preuve,che part. Manda la recita a fesse scrive.
Mor. Già,brava ti. E Dominica chi ch'a fà peui "Il terribile assassino della selva nera?..."
Ros. Lassa andè j'assasin,e fà 'l galantom.
Mor. L'hai ami avu una part cosi bela. A lè 18 pagine,e mesa scrita an cit. Ant in att i parlo quasi sempre mi. Guarda,se un cap comich am sent,a me scritura subit con 5 o 6 mila lire a l'ann. Ant l'oura it veni con mi,i giroma l'Italia,e fouma ij sgnori tuti doi.
Ros. Pover fieul,it la pensse pa mal.
Mor. Ma sent,sent mach costa parlada.
Ros. Veui sente niente. (va a prendere un ferro dal braciere e lo porta sulla tavola)
Mor. (declamando in modo ridicolo) - Sciagurato,t'arresta,invan mi fuggi.. dovunque raggiungerasti col mio tremendo furore. Con questo ferro... (nella furia brandisce il ferro da stirare e subito lo lascia cadere sulla tavola gridando) - Ahi!...Maledetto,a lè foà! (in collera) It podije 'dco dimlo ne. (si soffia sulle dita)
Ros. It lo merite disdeuit.

Scena 2°

Nicola e detti

Nic. (si presenta sulla porta con occhiali rappezzando un pajo di pantaloni logori) - Cosa ch'a lè sto tapagi? Nina i mobij a balo.
Ros. A son le solite materie si 'd mounssu.
Mor. Bela materia! Berlatesse i dij.
Nic. Me stupisso che mia sorela e me cugnà av la passo tant doussa.
Ros. Ai son nen,a son seurti tuti doi.
Nic. Im n'acorso pru. Quand ch'a je nen 'l gat i rat a balo. (cuce)
Mor. Cosa fasto li,sor NicolaN
Nic. A lè prest vist,i tacono.
Ros. (ridendo) Bel deuit ch'a l'ha a cuse.
Mor. (ridendo) - Coul 'd d'aso a plè le castagne.
Ros. A son pa cose da chiel,ch'ai buta li ansima. I j'arangerai peui mi.
Nic. Ti i t'as d'autr da fè! Sti-si a son travaj ch'a van fait con passiensa e con atenssion.
Mor. Oh,là! Punt 'd pi,punt 'd meno,a je pa gnun d'armagi. Coule braje li a l'avran l'età 'd Matusalemm. Ai porta pa pi chiel?
Ros. Ad povra gent da regaleje ai na jè sempre.

Nic. (con stizza levandosi gli occhiali) - Che povra gent? Che regalò? A son le pi bele ch'i l'abbia.
Mor. Fout? Alora si ch'a lè ben mobilià.
Nic. Già che mi i peuss pà fè parei 'd vojautri,che coul poch ch'i leve iv lo bute tut an sla schina. A venta ch'i penssa a fichè si,mi. (fà il gesto di mangiare)
Mor. Sgnour coma ch'a lè ancallo ancoura lamentesse?
Nic. Sgnor? Mi sgnor? Chi ch'a va dave d'antende coula sort 'd busiardarie??
Mor. Tuti a dijo ch'a l'ha i marengh a palà.
Nic. Coi ch'a lo dijo a son 'd lenghe grame,son 'vnu a stè si con me cougnà per nen esse soul 'd pianta. I son vej,ad neuit a podrija 'vnime mal.
Ros. Oh,per lon con una bona serva coul pericol a j'era pi nen.
Nic. Serva? mi mantene 'd serve ch'i n'hai gnanca per mi?
Mor. I formagè as fan tuti i ferlucch. Chiel an 50 ani,a furia 'd rubiole e 'd gorgonsole,a là paijrà anmugessne dij bei!
Nic. It ses un impertinent.
Mor. Perchè i dijo la vrità.
Nic. (rimettendosi gli occhiali arrabbiato) - I capisso già che si drinta i podrai pà pi resiste un pess...birichin loli! (esce borbottando)
Mor. Oh! 'E bel.
Ros. (che avrà messo in ordine la biancheria) - Ciuto,Morissi,a va nen ben. Venta nen iritelo.
Mor. I l'hai pà dije niente? (si sente aprir l'uscio)
Ros. A je quaidun. A lè barba.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Bertholletti N. 16
TORINO

Scena 3°

-- Gaetano Giusti e detti.

Gaett.(entra in scena complimentoso con un fascio di carte sotto il braccio) - Ch'a passa ananss mounssu Giusti. Ch'as daga la pena.
Gius. (entrando) - Ben gentil,i vorria peui nen genè soa sgora. (saluta)
Ros. Cerea mounssu. (che bel sgnor)
Mor..(recitando) - Servitor suo.
Gaet. Che gena? An badinlo? A mia cà j'amiss a qualunque ora a veno,an fan sempre piesi. Pensomsse peui 'l fieul d'un antica clienta...Un om 'd merit e 'd talent parei 'd chiel. Ch'as acomoda. Rosalia,andouma,porta ananss ad cadreghe.
Ros. Subit barba.
Gaet. (piano a Rosalia e Morissi) - Portè via coula roba e coule gianfotre. Santo Dio,sempre tut an vista.
Ros. Si, l'avia da stire.
Gaet. Ch'as daga 'dla pena. (siedono)
Gius. La ringrassio,tota. Monssu Pitavin,i fass i me compliment,a l'ha una fija bela.
Gaet. I ciamo perdon,ma a lè mach mia nevoda. Mia foumna a lè mai staita bona a fè tant.
Gius. Coul giovnot,però...
Gaet. Nevod,nevod 'd co chiel. Noi soma sensa massnà. A son fieul e fija 'd me fratel bon'anima un di ufissial 'd pi benemerit 'd l'armada.
Gius. Im ralegro; loli ai fà onor.
Gaet. Mort so pare i son piamje mi e j'assicura che i l'hai fait un aquist d'or. Si,Rosalia a fa tut lon ch'ai veul con soe man. A lè bona a manegè j'afè 'd cà a la meravija.
Ros. Barba,an fà 'd compliment. I fas lon ch'i peus.
Gius. Monssu Pitavin a dirà pru la vrità.

Gaet. Si,sgnor. L'on ch'a lè a lè. Morissi peui...Ven anans gofas; l'asto paura 'd lassete vedde 'l bianch 'd jeui?
Mor. I son si,i vorria nen distorbè.
Gaet. ~~Coma lo ved coni giovinastron li a l'ha mach 18 ani.~~
Mor. ~~Vint,barba.~~
Gaet. ~~(con stizza) - 1° o 20; cosa ai fà loli? Brut farfo,và.~~
Gius. ~~(ridendo) - La diferenssa a lè cita.~~
Gaet. A lè un di mei compositour 'd Torin,salo? Tuti a lo veulo,tuti a lo cerco. Ventria dividlo an quattr toch.
Mor. Barba a esagera.
Gaet. A l'ha peui un autr merit;ma gross. A lè un di mei filodrammatich 'd Turin,a recita ch'a fà stordi.
Gius. Bagatele.
Mor. (contento) - Per loli,sisgnor,quaich disposission tant i l'hai. Dominica i fas giusta "Il terribile assassino della selva nera".
Gius. La scelta a smija nen vaire felice.
Gaet. A proposit,l'hai ancontrà coul giovnot ch'a fà 'l moros...
Mor. Monssu Patieul?
Gaet. Si,a l'ha dime ch'it averticissa che staseira as preuva nen,perchè la prima dona a veul pi nen recitè?
Mor. Oh,n'autra!
Ros. I son contenta.
Gaet. A dev esse ofeisa perchè Dominica passà a l'han tiraje un portogal an slà testa. Mi a me smija ch'a l'era nen al caso 'd piesla per lon Cosa ne dislo chiel?
Gius. Ma,second!..Verament un portogal 'nsla testa a lè un compliment poch 'dlicà.
Mor. Che ghignon tute le volte ch'j l'hai una bela part,la recita a và an boleta.
Gaet. Chissà 'l perchè,as cerca un autra prima dona diletanta. A jè nen autr per li. Le prime done a nasso parei dij bolè.
Ros. (che avrà aggiustato tutto) - Barba,s'a veul pi gnente da mi,i vad de dlà a fè queicosa.
Gaet. Ciama,ciama mia foumna e disje ch'a jè si un 'sgnour.
Gius. Ch'a la disturba nen per mi.
Ros. A lè nen an cà.
Mor.. A lè seurtija a serchelo chiel.
Gaet. Si l'aveissa savulo. Benedeta foumna! A veul sempre chi anvina 'l so pensè. Ades quand ch'a riva a barbota peui un poch.
Ros. Pur trop. Con permess.
Gius. I l'hai 'l piesi 'd salutela. (che cara figura)
Ros. (che aria da brav om) - ~~Morissi,porta~~ an cusina ~~coul fugon,brav(via)~~
Mor. (prendendo il braciere) Che rabbia;i camprija la part ant 'l feu. (via).

Scena 4°

Gaetano e Giusti.

Gaet. Dunque monsu Giusti?
Giusti Dunque 'vnuma a noi ch'a lè temp. L'avocat Franchin a m'ha fame i so elogi. A m'ha dime che bon'anima 'd mia maman a lo conossia già.
Gaet. Sicura. Madama Giusti,una sgnora compitissima...Im na Ricordo,ma da lon ch'i sento,a lè....
Gius. Morta;pur trop; i son beli sol.
Gaet. Oh s'am rincress.
Gius. Ii dirai an abresè,'d lon ch'as trata.
Gaet. Una lite da fè andè anans? Ch'a la conta come guadagnà. Tuti an conosso;i giudich,quand ch'a san ch'ij son mi a tramolo.

Gius. Precipitoma nen! Ch'a lassa ch'i sciajrissa la cosa.
Gaet. Ch'á sciairissa pura i son si con tant d'orija.
Gius. Me pare a m'ha lassame da vive comodament.
Gaet. Fortunà chiel; 'l mè invece a m'ha lassame a toch.
Gius. Ch'am permetta.
Gaet. Ch'a dija,ch'a dija pura.
Gius. Pochi meis fà,un sgnoron,un certo monssu Squinterna,a l'ha comprà un teniment ant 'l cheur del me pais,e sicome a veul fesse fè un gran parch cintà,a pretendrija che tuti i cit particolar ai vendeisso lon ch'a possedo per alontanesse tute le visinansse d'antourn.
Gaet. Capi,capi; a tira a slarghesse.
Gius. Lon ch'a despias,e nen poch,perchè second 'd mi,'d pi i beni a son divis,pi a son coltivà con cura e con amor,e 'd pi a rendo e a fan rich 'l pais. Una mia parenta lontana e carià 'd famia a posed dontrè bocon 'd tera,che per combinassion a tojo la linea ch'a s'è ficasse an testa sto neuv proprietari. Chiel naturalment a l'ha sercà 'd compreje,ma coula bona dona ne a veul,nè a peul vendije,prima perchè a veul nen privè la famia dij beni 'dla cà paterna,e peui perchè ai rendo abastanssa per vive onestament. A lo cherdrijlo? Irità da coul contrast,mounssu Squinterna a l'ha già sercà tuti i rampin,tute le rinfnie per deje 'd fastidi. Inesperta 'd j'afè,coula bona dona a l'era disperà,fora 'd chila. Mi i l'hai esaminà la faccenda,l'hai faje courage,son piame 'l badò 'slè spale e son 'vnu a Turin per otene giustissia.
Gaet. A la otenrà. I lo prometto mi da Pitamin ch'i son. An pochi di i porteroma via la pessa,e mounssu Squinterna a sarà squinternà.
Gius. I conto su chiel. L'istrument e le carte e l'hai già daje.
Gaet. Sisgnor,a son là. Ch'a vena ded-là andouma un moment a esaminè la facenda.
Gius. A lè prest vist. la rason a lè tanto ciaira.
Gaet. O ciaira o no,mi le liti i desbrigo ant un amen. Vist un afè,ant un coul d'eui i lo sesisso,fas la mia comparsa,i ribato,i rispondo, fico l'averssari a la porta e i giudic sbalordi 'dla mia ciancia an dan una brava sentenssa 'd favour.
Gius. E quiach volta ant 'l gheub.
Gaet. Comunque a sia 'l procurator a perd mai.
Gius. (che lenga) 6 (entrano nello studio)

Scena 5°

(Nicola ritorna con un pajo di scarpe ed una spazzola;poi Rosalia e-Mor.) -issi)

Nic. (chiamando) - Rosalia,Rosalia!
Rosalia -Cosa veul,sor Nicola?
Nic. J'elo 'd lustr per li?
Ros. I cheurdo ben.
Nic. Portemlo 'nsà.
Ros. Ch'am daga pitost le scarpe,je fas polide mi.
Nic. No,no,voi autri i seve pà bon; i ferti trop,e le cusidure a duro pi gnente d'autr tut.
Ros. Come a veul. (via)
Nic. An cousta cà l'economia a san gnanca cosa sia. Lusso,spatus,grandiusità,e peui quand ch'a son vei a l'han 'l ricovero 'd prospettiva.
Ros. (tornando col lucido) - Ch'a pija.
Nic. O mi povrdom,sossi a lè lustr fait con al vedrieul,a brusa subit la tomaja.
Ros. Mi i dagh lon ch'i l'hai. S'ai pias nen ch'a na compra 'd l'autr.
Nic. Provoma là. (si mette a pulire le scarpe vicino alla finestra)

Mor. (entra in scena con sigaro in bocca e cappello in testa)
Ros. Seurtesto ti?
Mor. Si,veui andè an cerca 'd na prima dona.
Ros. Và an cerca d'un padron ch'a lè mei.
Mor. Prime nen da stamperia,i son trop anrabià.
Ros. Veusto nen deme da ment? Pes per ti. (scampanellata di dentro)
Mor. A sono.
Ros? A jè magna 'd sicura. I la conosso da la ciochinà. (va ad aprire)
Mor. Magna? A la larga! I torno a stermeme. (via)

Scena 6°

Filomena Rosalia e Nicola.

Ros. Cara magna,alo fait bona spasigiada?
Fil. (che entra ingrugnita e vestita con lusso ed in caricatura) - Elo ancoura nen 'vnu Pitavin?
Ros. Si,magna,a lè ant la studi con 'na sgnour.
Fil. Natural. Quand i lo cerco i lo treuvo nen e quand i sai nen cosa fenne i l'hai sempre ant i pè. (si leva scialle e cappello) Pija coul caplin e coul scial e butie a so post.
Ros. Subit. (via)
Fil. Guardè,guardè si che bel ciadel. Son nen doi ore ch'i manco da cà, e sto alog a smija una belola,tut an aria,tut a baron.
Nic. (ironico spazzolando) - Gran caud,ancheui.
Fil. Cos fasto li?
Nic. Vedesto nen? I lustro.
Fil. Magnifich loli! Bela figura ch'it fas. Un om 'd toa qualità ch'a fà 'l lustra scarpe.
Nic. MI l'hai pà tanti scrupoi.
Fil. 'L bel peui a lè ch'a và a piantesse 'd nanss a la finestra an manie 'd camisa,perchè tuti a peusso contemplelo.
Nic. A me smija che a soa cà ognidun a peussa fè lon ch'ai pias. Fertè, lustrè,toirè,butesse magari con le gambe a n'aria.
Fil. Si,ebin alora per diverti i vesin butte a fè l'erbo forcu. A smija impossibil ch'it capisse nen che una cà parei 'dla nostra,ai veul un po' 'd decoro,un po' 'd dignità. 'T ses pa pi un formagè ades.
Nic. Am piesrija savei lon ch'i son diventà.
Fil. Un om ch'a viv 'd redit,e tanto basta.
Nic. Vhe redit,i l'hai gnanca damangè a la festa.
Fil. A tignon,'t las sempre paura ch'at manca la tera da sota i pè. Con al baul pien 'd nè e 'd cedole it canti miseria da matin a seira.
Nic. Cosa sasto ti ad 'dnè e 'd cedole?
Fil. I sai,i sai ch'it as mach l'avarissia ch'at rusia.
Nic. Avar mi?
Fil. Ancoura un po'. It pelerije per fetne un bonet.
Nic. Finiomla sorela,perchè an fin dei fin i l'hai 'd co mi 'd sang ant le vene.
Fil. Che sang,i t'as 'd panada,i t'as.
Nic. Ah,sacoruto!

Scena 7°

Gaetano e detti.

Gaet. Sesto si Filomena? L'hai dilo subit ch'it jeri arivà.
Fil. (infuriata) - Giusta ti,giusta ti ch'it voria.
Gaet. E mi i son si.
Nic. I sai nen capi come si drinta....

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Fil. (interrompendolo) - Dov'elo andasse a fichè mounssu ancheui tut 'l di?
Nic. Certe figure i sai nen sopoeteje.
Fil. A rispondlo,si o no?
Nic. I veui parlè.
Fil. I parlo mi.
Gaet. Se i parle 'n tra doi mi rispondo mai pi.
Nic. A venta fesse cativ sangh.
Fil. Ciuto ti brontolon.
Gaet. Crijè nen tant che dedlà a jè 'd gent.
Fil. Cosa a m'importa a mi,a lè con ti ch'i descouro.
Gaet. E ti discour,ma pian.
Nic. Oh,chila a ganassa sempre.
Fil. Si,i ganasso sempre,e loli av fè pena?
Gaet. A l'han dime ch'it ses sortija per sercheme.
Fil. Già,ma a l'ufissi chi ch'a lo ved a lè brav.
Gaet. J'era andait a fè una comparsa.
Fil. Chissà che gener 'd comparsa?
Gaet. I l'hai pà 'l don 'd l'ubiquità. Si/ jera an tribunal e podija nen esse ant un autr post .
Fil. Storie,imposture,i conosso la poula ch'it ses.
Gaet. I la prego madama 'd servissi 'd termini pi parlamentar. Poula a un procuratour as dis nen.
Fil. Uh,gent,con la bile ch'as mangia a venta franch 'vni una bestia.
Nic. Pi che parei a le anpossibil.
Fil. It saras ti un animal,decruteur senssa patente. (brandisce una scarpa) I sai nen lon ch'a m tena ad fete volè sti stivai da la finestra
Nic. Rispeta la proprietà.
Fil. Niente d'autr tut,i son trop infurià.
Gaet. Stà cheta una volta,da là a je 'd gent,che figura ch'i fuma.
Fil. Mi im na 'npipo 'dla gent,veui crije,veui rusè e veui fè lon ch'am pias.

Scena 8°

Giusti dallo studio e Rosalia e Morissi dal fondo.

Gius. Mounssu Pitavin,i speto.
Gaet. (fingendosi tranquillo e allegro) - Ch'a scusa s'i l'hai lassalo sol e jera si con mia foumna. It presento mounssu Giusti.
Fil. Cerea.
Gius. I son ben content 'd fè la soa conossenssa.
Fil. Mi 'd co ch'a staga comod.
Gaet. Ma auste almeno,sacredissna.
Fil. Che auste,che auste,i l'hai d'autr per la testa mi che stè li a fè i salamelecchi con Toni e con Giaco. S'ij piaso nen ch'am cambio. (vedendo Rosalia che ascolta sorpresa al fondo) - Cosa ch'it fas ti lì/ girà,it l'asto niente da fè dedlà senssa stè con la boca larga a scoutè lon ch'as dis; bela educassion,bela civiltà.
Ros. Jera 'vnua per ciameje...
Fil. As ciama niente,ch'a fila.
Ros. Oh che vita,Nossgnor....
Fil. (vede Morissi che tenta s'vignarsela dalla comune) - E chiel andoa lè ancaminà,elo sempre an brando,sempre a bate tacon?
Mor. Magna,i vad...in dasia....
Fil. I vad...in dasia...a lè nen l'ora 'd seurti. Posto ch'a fà gnente ch'a staga almeno ritirà.
Mor. Ma a venta.....
Fil. 'L ma a lè parent dij debit. Giu coul bonet...giu coula porcheria d'an bouca. (gli toglie il berretto e gli getta via il sigaro)

PROPRIETÀ di
RINETTI ARTUNATO
Via Bertholet N. 16
TORINO

se coul torto 'd vostr barba a sa nen comandeve,mi i savrai feme ubidi. Chi ch'a l'ha da buteme 'l pè sul col a lè ancoura nen nà.(esce

Mor. (raccogliendo il sigaro e ricacciando il berretto in testa)
Ch'a crija fin ch'ai piaz,mi veui andè a cerchè 'na prima dona!

FINE ATTO PRIMO---
aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

66 ATTO SECONDO

Scena I°

Rosalia e mounssu Giusti.

Ros. (esce dalla sua camera)
Gius. Cerea tota.
Ros. (senza guardarlo) - Cerea mounssu.
Gius. Cosa ch'a l'ha tota Rosalia? A smija sagrinà.
Ros. No sgnor,i l'hai gnente.
Gius. Epura a l'ha jeui ros,as ved ch'a l'ha piourà.
Ros. I l'hai dormi poch,ch'a guarda li.
Gius. I scomettria che so a magna a l'ha tornala a strapassè.
Ros. Per mach lon i son già abitua.
Gius. Povra fija,a peul nen pensesse come mi i pijo part al so dolour.
Ros. Chiel?
Gius. Da 4 o 5 di che stagh an costa cà,i son podume ancorsse 'd tut loli an grassia 'd so barba ch'a l'ha offrisse ad lasseme una stansia per coul poch temp ch'im fermo a Turin.
Ros. A l'ha fait ben a acetè.
Gius. Am rincress mach del disturbi che i dago.
Ros. Cosa dislo mai,i soma trop content 'd servilo.
Gius. Salo perchè i l'hai acetà l'offerta 'd mounssu Pitavin? Perchè al galantom a cost mond a dev sempre avei 'd mira ad fe del ben,e mi a prim coul ch'eui i l'hai capi che si as podija fenc.
Ros. A chi.?
Gius. A chila prima 'd tut,ch'a merita una posission ben diverssa 'd coula ch'a là.
Ros. Cosa a veul ch'a merita una povra orfana ch'a viv mangiand 'l pan ad la carità?
Gius. Pan condi 'd lacrime .
Ros. A lè la condission 'd coi ch'as treuvo 'n tel me stat. Del rest barba Gaetan,an veul pa gnanca mal. Alè mach magna ch'a peul nen a sciajrme,i la compatisso,perchè a lè d'un carater ch'a veul vedde gnun.
Gius. So barba a lè bon,a lè vera,ma da lon ch'a smija,as soa famija as na occupa nen.
Ros. Come se a esisteissa gnanca.
Gius. Soa magna 'nvece 'd feje chila da mare,a la trata come un can.
Ros. (sospirando) - Pasienssa,la gent as peul pà cambiesse,mi i son rassegnà. A lè crudel salo,a lè penos esse fija d'un bon militar,avei ricevu un educassion abastanssa per capi coula ch'a lè la nostra dignità,avei un cheur ch'asent tut 'l ben 'd la vita e dovei consumè an mes a quattr muraje,maltratà e dispressà da matin a seira.
Gius. Se chila a voreissa tota,soa situassion a podrija cambiesse.
Ros. Cos dislo mai mounssu,per mi 'l passà a lè 'l dolour,al present l'umiliassion,e l'avni la miseria.

Gius. Ch'as consola,ha virtu a lè mai staita senssa premi.
Ros. Premi. Ai na jè un sol ch'a val per tuti,coul 'dla mia cosciensa, del me cheur,ch'am dis.:Rosalia travaja,la vita a finiss,una lacrima a dura,Dio a compensa tut,to papà e toa mama a t'aspeto lassu. (va via commossa).
Gius. No,bona creatura,coul ch'a regola tut a l'ha nen fame capitè si per niente. Se tuti at dispresio,a jè chi ch'a l'ha capite,e a savrà rendte giustissia.

SCENA 2°.

Gaetano con cappello bastone e carte dalla comune e detto.

Gaet. (entrando) - Tè...a lè chiel mounssu Giusti? Ison content 'd trovelo ant cà.
Gius. I vorija giusta seurte per andè a la posta.
Gaet. (guardandolo) - Oh,che facia neira ch'a l'ha. Elo restaje la colassion ant lo stomi?
Gius. Tut autr,i son un poch preoccupà.
Gaet. Ch'a vena dedlà,i dagh un cichet ad balsamo 'd Gerusalemme,prope coul ch'a vivifica la spirit.
Gius. Lo ringrassio,ma mi i pijo pà 'd licour.
Gaet. Chelicour? a lè un balsamo,alè una cosa pressioussa che i l'hai fait 'vni mi a posta da Gerusalemme.
Gius. Ben obbligà....Ch'am dija pitost....
Gaet. Lon ch'i l'hai fait per so cont? Fina adess,gnente.
Gius. Niente? A lè trop poch. A son quatr di ch'am promet 'd poussè la faccenda.
Gaet. Per poussè a je niun ch'am bata,ma prima 'd tut a venta savei l'esit 'd la cedola,e peui fè fissè l'udienssa. Con al codice ad procedura ch'i loma adess,a son cose mai pi finije.
Gius. I lo capisso.....E mi ch'i sperava de sbrigheme prest.
Gaet. Al prest a lè relativ,me car sgnour,s'a vedeissa che caterva 'd papè a jè an nostr uffissi. A son cose ch'a fan 'vni la giaunissa,e savoma pi nen da che part giresse. As giounta sempre 'd fer a la cioca. Cole lì a son carte ch'a l'han mandà jer bele fresche. Naturalment al principal a l'ha subit ciamame mi perchè ch'a sà ch'i l'hai le spale bone,i l'hai ancoura gnanca avu 'l temp 'd guardè 'd lon ch'as trata e i son portamie a cà per esamineje.
Gius. Am rincress 'd tut as ritard,i sarija già parti,ma i speto 'd savei queicosa 'd pi positiv.
Gaet. E andoa veullo andè ch'a staga mei che si? A Turin con 'd dnè as fà una vita da Papa.
Gius. Coul ch'a lè an soa cà i lo cherdo,ma,un forestè,ch'a conoss niun, quand ch'a lè un poch ch'a gira a ven lord come una sotola.
Gaet. I dagh pa tort,bele si a venta esse abituà,avei fait almeno 'l so brav cours 'd ginastica,perchè tra le citaniae,l'omnibous,le giojere 'dle boteghe,le ramase,le botale e i pertus vei e neuv ch'a fà fè 'l municipio a lè unn miracol se a la seira un a peul cogiesse con le coste antreghe.
Gius. (ridendo) - Chiel almeno a facessia sempre.
Gaet. I m'angegno,ch'a guarda. I colega e j'avocat,quand ch'am vedo as fan un onssa 'd bon sangh.
Gius. Lon a veul di che i fastidi a sa nen cosa ch'a sijo.
Gaet. I j'aschivio 'd pi che i peuss; 'd massnà i n'hai niun.....
Gius. E i so doi nevod.
Gaet. Oh!...Per coui lì a son 'l manich 'dla cavagna,ades a son grand,ch'a s'arangio.
Gius. A cheurdlo chiel ch'a sijo content 'dla vita ch'a fan?

Gaet. Ancoura un po'. A mangio e beivo ch'a lè una delissia.
Gius. Al mangè a basta pà per fè 'l boneur 'd na persona; la carita a lè nen tuta 'd pan.
Gaet. Veullo ancoura ch'i mantena caval e vitura? Son pa 'l marchein Bareul mi,i sostitui procuratour a l'han le saccocie fiape.
Gius. Mounssu Pitavin,am rincres dijlo ,ma a l'ha nen capime.
Gaet. A sarà la prima volta an vita mia. Le cose i sesisso sempre a prim coulp/.
Gius. Stavolta,ch'a me scusa,a l'ha sesi nen dautr tut.
Gaet. S'a ma spiegheissa....
Gius. Per adess no,i seurto a fè un gir.
Gaet. Finiouma 'l descours.
Gius. pi tard,i spero ch'im farai capi. (via)
Gaet. E grassie tante! An manca mach pi le riflession filosofiche 'd coul letterato da pie. A l'han dime ch'a lè un omo eccentrich; me stupirija niente che cambiand aria ai fussa giraje 'l servel.

SCENA 3°

Filomena e detto.

Fil. S'i l'hai dilo,guardelo li ampalà. A riva a cà,ma lapena d'avertime as la dà prope nen.
Gaet. Diao,quand i rivo mi,a venta fè sonè le cioche?
Fil. Che risposta da gnoch! Si l'aveissa savulo 'l dissne a sarija gia pront.
Gaet. Oh,là! a jè pà 'l feu! Un poch prima ,un poch dopo i moiroma pa 'd fam.
Fil. Già,per ti ai fà mai gnente. Quand it levi it fas toa brava colassion,a mesdì i t'antaschi la toa brava cotletta e un risot al cafè del Nord,e peui con fiaca it veni a fè 'l to disnè; fà pro bel vive parei.
Gaet. A sentite ti a smija ch'i l'abbia l'anvia del luv.
Fil. Mi anvece,povra creatura; con 'na tasa 'd cafè e doi toch 'd grissin ant 'l col,quand a lè a stùra im sento franch a pati.
Gaet. E ti mangia prima; i l'aine da 'vni mi ad ambochete?
Fil. Và an po nlà che ti it ses un sansossi,un egoista! Pensà a ti,pensà a tut.
Gaet. I lo cheurdo ch'i penso! Un om ch'a l'ha da vende 'ed fià per tre o quatr ore 'd seguit venta ch'as conserva l'individuo in istato quo; altrimenti Don Pautass ai pensa. E mi Don Pautass i lo rispeto, i lo venero,ma i l'hai niente veuia d'andelo a trouvè.
Fil. Quante ciance,signor.
Gaet. It ses ti ch'i t'ai fas.
Fil. I mangiouma si o no?
Gaet. Per mi i speto che ti 'mna gaghe. Me stomi ch'i sappia a l'ha niente an contrari.
Fil. Ancoura prou,s'a fussa pà nen autr,i dent at fan un magnifich servissi.
Gaet. A lè vera,am na manca nen un. I n'avia già doi pena nà.
Fil. (chiamando) - Rosalia! Rosalia.....

Scena 4°

Rosalia e detti.

Ros. I son si,magna.
Fil. Coma valo che la taola a lè ancoura nen pronta?
Ros. I spetava ch'am vertieissa.

PROPRIETÀ di
PINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Fil. I spetava,i spetava...sempre andeurmija come 'na marmota.
Ros. Le cotlette a venta feje a la minuta,sednò a veno dure.
Gaet? A l'ha rason,e mi la roba am piass ~~tenra~~ tenera.
Fil. Ti mescte an ti to paprass. Ad cousina it na 'ntendi una nona.
Gaet. Dato e non concesso. Un procurator ch'a s'intend nen 'd cosina. Che rresia.
Ros. E peui ai manca 'l butir.
Fil. E ta speti adessa dimlo? Testa veuida ch'it ses.
Gaet. Na,nà,scaudte nen parei,'l butir a rinfressca.
Ros. S'a veul i calo giu a comprelo.
Fil. Nosgnora,adess as na fà senssa.
Ros. Come ch'a veul .
Fil. Come ch'a veul. Guardela li,a smija faita 'd potia! Casca 'l ciel, casca la tera a l'ha sempre i pè 'nslà pianela. J'andrai mi an cousina. Pronta almeno la taola,e peui và a ciamè to fratel.
Gaet. E mi i speto,neh!?
Fil. S'it veuli nen spetè,mangia le gambe 'dla taola. (via)
Gaet. Grassie, e ti guerno per ti.
Ros. (angosciata) - Ah,s'ai viveissa ancoura me pare....(via)

Scena 5°

Gaetano e poi Morissi.

Gaet. Mia foumna a dev esse ant un moment 'd temporal. Quand derv la boca a smija sempre 'l tron. Dato ch'i l'hai gnente da fè i vad a deje un ociada a ste carte.....
Mor. (entra dalla comune con un involto sotto il braccio) - Oh,barba....
Gaet. (con soprassalto) - Chi elo?
Mor. Son mi.
Gaet. Falo bsogn 'd fè coi crij?
Mor. S'a saveissa come ch'i son content! A son sinch di che i couro,e a foursa 'd couri i l'hai daje 'l nas drinta.
Gaet. Bon pro a t fassa.
Mor. L'hai trovala,finalment.
Gaet. Ma cosa? Ch'at vena una gheuba!
Mor. La prima dona. E che dona! Con i fioch e le frange.
Gaet. Im ralegro,si ch'am fà bela gamba loli.
Mor. Doman as recita.
Gaet. Canta magari,cosa am na fà a mi.
Mor. Ch'a guarda,i son già andait al ghet a fite 'l vestiari.
Gaet. It fass 'na bela pipa,vesti an coustum te smije 'l fant da piche.
Mor. A vedrà. Ch'a dija,a jelo magna dedlà? Vorria nen ch'am ciapeissa.
Gaet. Che fabioch. Già ch'a jè. A momenti as mangia.
Mor. Mi im sento gnanca fam. Pense che doman seira...Ah diccio....
Gaet. I fareve un bel euv,senssa preuve e con una prima dona ch'a lè mai staita an scena...Ai và una bela tola.
Mor. Brav chiel..A lè una diletanta consuma! A son tre o quatr ani ch'a recita ant una crota a porta palass .
Gaet. An crota? Oh,antloura a manca nen d'esse fresca.
Mor. A sa nen lese,ma so omo ai fà 'nparè la part a foursa 'd canteila ant j'orie....
Gaet. Andouma ananss,a dev esse un cap d'opera. I pagrija quatr sold d'andela a sente.
Mor. Ch'a staga tranquill,i porto i biet.
Gaet. I vad,parola d'onour; fussa mach per sente i vostri sproposit.
Mor. Che sproposit! A restra 'd carta pista.
Gaet. Preghè Nosgnour ch'a pisto nen voiautri. (via)

Scena 6°

Morissi poi Rosalia

Scena 6°

Morissi poi Rosalia

Mor. Adess i vad a prouveme sto vestiari. Me smija già d'esse an palch, con tuta la gent ch'am guarda....(fa dei gesti)
Ros. (coll'occorrente per preparare la tavola) - Bravo! bel'ora d'avni a cà.
Mor. (declamando) - Addio sorella!
Ros. Gi,si addio fratello. Magna a l'ha gia ciamà 'd ti. It pijrass un bel pruss tem nen.
Mor. Dova ch'a lè?
Ros. An cousina,d'un umour indiavolà.
Mor. An cousina? Va tanto ben.
Ros. Cosa l'asto an coul fagot?
Mor. I l'hai...a momenti,it vedras che trasformassion....(via)
Ros. (preparando la tavola) - Sempre coul! I son sicura ch'a cambia mai pi

Scena 7°

----- Nicola e detta.

Nic. A son sinch ore sonà e arbatue. As dalo nen segn 'd vita ancheui?
Ros. J'andasia giusta a ciamelò.
Nic. Elo 'vnu,me cougnà.?
Ros. Già da un poch.
Nic. Già da un poch,e as mangia a la santa ora.
Ros. Ch'a l'abbia passienssa. 'L disnè a lè nen pront. Magna a veul fè tut chila.
Nic. Là,là; mi i n'hai già bele prou 'd fè stà vita grama! Si drinta se ancaleisso,an misurerijo fina 'l pan. (mentre Rosalia non vede si mette un pane in tasca)
Ros. Am rincress ch'a sia tant mal content.
Nic. Con la pension ch'i pago, i dovrija esse trata da prinssi.
Ros. Mi i sai nen lon ch'a paga,ma....
Nic. 29 lire al meis mia cara,niente meno.
Ros. Antloura ch'a scusa,as ved che barba a fà nen lon per interesse; perchè al moment d'ancheui con 29 lire a basto pena a fitesse una stanssa.
Nic. Una stanssia? A sacoruto,ancoura costa ch'i dovia senti?
Ros. A lè tut pront e ai manca mach pi 'l vin,a venta ch'i ciama la ciau a magna.
Nic. La ciau? Oh mi povrom,i l'hai dismentià la mia. (via)
Ros. Bon'om,as n'acours gnanca che con soe parole an fà n'ingiuria dle pi grosse...A che punto ch'a riduv l'avarissia.

Scena 8°

Morissi vestito in modo ridicolo da brigante,con barba finta e detta.

Mor. (sulla porta a mezza voce) - Pst....pst....
Ros. (spaventata) - Ah?!
Mor. Son mi,faseula. 'L teremot elo ancoura an cousina?
Ros. Brut goufass. T'as fame dé un gir al sangh.
Mor. Cosa na diisto? Ne che i vad ben?
Ros. Dova asto piaje coi strass?
Mor. Ah! Ti ciame strass? Un vestiari ch'a l'ha girà tuti i teatri d'Italia.
Ros. S'it vèdeisse la figurach'it fas e t'anderije a stermete.

Mor. I lo cherdo,perchè an manca ancoura 'l pi bel. Speta una minuta. (va aloo specchio)

Scena 9°

Gaetano e detti.--

Gaet. (esce dallo studio infuriato con carte in mano) - Oh che truch,che combinassion! A lè prope 'l diao ch'a l'ha ficaje la coa.
Ros. Cos'alo barba ch'a lè tut stravirà?
Gaet. 'L capel,prest,ch'i l'hai da seurti.
Ros. O mi povra fija.....
Mor. Barba,cos'alo vist.
Gaet. I l'hai vist un aso.
Mor. E a se sburdiss per loli.
Ros. (entrando) - Ecco 'l capel. A torna subit?
Gaet. I sai nen.
Ros. E mangè?
Gaet. I mangio nen.
Ros. Magna a crija.
Gaet. S'a crija,disie chè mi i subio. (via)

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Bertholiet N. 16
TORINO

Scena decima.

Morissi e Rosalia.

Mor. Asto vist?
Ros. Ma neh!
Mor. Asto capine queich cosa?
Ros. Mi no,mi.
Mor. Dis; sent mach la scena ch'i l'hai ant tel ters att; peui it resti 'd pauta. Speta un moment. (va allo specchio e si mette la barba)
Ros. Vensto mat? A jè magna,s'at ved.
Mor. Ch'am vedda,scusa ch'i l'hai pi 'd platea.
Ros. Lassa un pich andè.
Mor. (declamando) -"Odimi e trema! " A lè Gasparoni 'l terribile assassino della selva nera,ch'a inveiss contra al marchesis Rodrigo,che a lè stait la causa 'd tute le soe disgrassie. Ades Rodrigo a lè stait fait personè da Gasparoni e a lè li ch'am tramola. Ti fà con d'esse don Rodrigo.
Ros. It seugni; mi no,mi.
Mor. Sent,an tel liber a lè divers,ma mi i l'hai cambià 'd parole per ch'a fassa 'd pi efet.
Ros. Là,là,mi i vad.
Mor. "Odimi e trema."
Ros. Ma mi....
Mor. Oh,cribbio,ma tremola per feme piesi.
Ros. Che gonfiada.
Mor. "Vedi superbo; il destino ti ha posto fra le mie mani,onde tu frema alla vista del mio trionfo".
Ros. Ti ma smije una marioneta.
Mor. /Stà cheta,fame nen perde 'l fil. "Il tuo castello è in fiamme." Ti fà un crij de spavent. Oh! Dio!
Ros. Oh,fà un po' 'l piesi.
Mor. "Il fuoco distruggitore arde e avvampa; rosseggiano all'orrenda luce le merlate tue torri; fuggono i pipistrelli..." I pipistrelli i l'hai giontaje mi. "Invano tu tenti frenare l'incendio; precipitano le volti con orrendo fracasso e sotto le fumanti rovine scricchiolano le ossa spolpate dei cadaveri morti".

Ros. (ridendo) - Misericordia,che spetacol!
Mor. It rije? A lè segn ch'a fà efet.
Ros. Vate un po'a gavè coi patin da doss brav.
Mor. Ma no,lasme fini la scena. A ven ades 'l pi bel. "Invano tenti fuggermi. Anche nascosto nel baratro infernale,dovunque raggiungeratti il mio tremendo furore". Ti scapa,e mi it couro da press.
Ros. (girando la scena) - Finissla Morissi,t'an fass paura.
Mor. (come per ferire) -"Muori scellerato."

Scena II°

Filomena con piatto di fritelle,Nicola dalla destra entrano nel mentre che Morissi fà l'atto di colpire Rosalia. Giusti a tempo e detti.

Fil. Ah! (da un grido e lascia cadere il piatto)
Nic. (spaventato) - Ai lader,ai lader.....
Mor. Ma no.
Ros. A lè Morissi.....
Mor. I son Mi...(si toglie la barba) - Che truch.....
Ros. Magna; o mi povra mi....
Mor. Ch'am dijo peui ch'i recito nen al natural. Se doman i fass un coulp parei al Teatro Diurno ai suced un massacro.
Ros. Ch'a beiva un po' d'aqua.
Fil. (beve fremendo senza poter parlare)
Nic. Mi stagh pi nen an cousta cà; gnanca s'i saveissa 'diventè imperatour. Rabei,ruse,crij,sburdiment...Ch'a si goda chi ch'a veul. (per avviarsi)
Mor. Ch'a speta,sor Nicola....
Nic. Niente.
Mor. E disnè?
Nic. A disnè i son bon andè a l'osto. (via)
Mor. S'a và a l'osto,a lè la volta ch'a meuir.
Fil. (alzandosi con le mani sui fianchi) - Sossi a l'era un gieugh montà I leve tira 'l coulp ad feme andè al creatour!
Ros. Oh,magna,cosa disslo mai.
Fil. Dova ch'a lè me omo?
Mor. A lè seurti un moment fà tut anfuria.
Fil. Seurti? AH,a l'era dunque d'acordi. Iv conosso,i sevi capaci 'd tut.
Mor. I provava mia scena, me caval 'd bataja....
Fil. 'D vostre scene i n'hai tant ch'a basta. Fina adess i son staita trop bona,a lè ora 'd buteje rimedi.
Gius. (entra in scena e stà in ascolto) -
Ros. Mi i n'hai pà gnune coulpe.
Fil. Ti it ses pes che chiel. Una fija giudissiousa a stà nen li a fè 'd ciarlatanade,a studiè la manera 'd fè gelè al sangh ados a la gent.
Mor. I son mi ch'i l'hai tort,ch'a crija nen mia sorela.
Fil. I sevi doi mangiapan a tradiment,doi fanian mach bon a fè del mal. Andeve a cerchè 'd fourtuna ant un autr post,che an mia cà iv veui pi nen.
Mor. Come?
Ros. An manda via?
Fil. Si,si,andevne e ch'iv vedda mai pi.
Mor. Oh,coust peui.....
Ros. (con voce soffocata dal dolore) - Magna,a l'ha nen rason 'd tratene parei. A smija ch'a regreta lon ch'a l'ha fait per noi autri.
Fil. E regreto d'esse staita tant fabioca d'esme cariè 'd doi cens vitalissi.

Fil. (commossa) - A l'ha rason. Un pretest ai vorria per fene passè ingrat e cativ! A bastava ancoura nen la desgrassia d'esse pover e sd a dovia giuntesse l'umiliassion pi grossa; coula d'esse cherdu senza cheur. (con dignità) - Ebin,magna,as faliss,gnun mei che noi a conoss 'l ben ch'a l'ha fane; me fratel lè sventà a lè vera,ma a sa però coui ch'a son i so dover 'd brav fieul. Chila a lè nen sodisfaita,an veul pi nen,eben im n'andrai! Nossgnor a pensa a tuti e pensera 'd co per noi. Però magna,dovunque e vada,qualunque cosa a succeda,im ricordrai sempre dei so benefissi,perchè Rosalia,i lo giuro a lè nen un'ingrata. I soma giovo e robust e a saria un'onta s'i fusso nen capaci 'd guadagnesse un toch 'd pan con i nostri sudour.

Mor. T'as rason Rosalia,i son con ti. (si avviano)

PROPRIETA di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Scena I2°

Giusti e detti.---

Gius. Un moment.
Ros. Chiel mounssu.....
Gius. Senssa voreillo i l'hai asistu a cousta scena ch'a l'ha fame una gran pena.
Fil. Se a voria nen asiste a savia coma l'avia da fè.
Gius. I veui cherde che madama,calma ch'a sia la soa collera,a vorrà nen esse ingiusta anvers 'd persone ch'ai veullo tanta ben.
Fil. Chiel ch'a me scusa,a j'intra ne per uss nè per finestra,a jè niun ch'a lo cerco.
Gius. I la compatisso perchè chila an coust mo ment a rasona pi nen.
Fil. E chiel a rasona trop,me car sgnour. Ch'a vada a fè 'l dotour a so pais,si i n'avoma già tropi.
Mor. Son cose da sbergnachela.
Ros. Mounssu Giusti,i lo ringrassio 'd soe bone intenssion. A lè inutil ch'as occupa 'd noi. 'L nostr destin i soma già coul ch'a lè.
Gius. L'avni a jè niun ch'a lo sappia.
Fil. Gavè j'armanacch.
Mor. A lè chila un armanacch.
Gius. Madama an conoss nen,ma i spero che pi tard a savrà rendme giustis-
Fil. I l'hai già bele renduila. Antratant ch'am fassa frassia 'd -sia. lasseme mia stansa an libertà. 'D protetour an mia cà i na veui niun
Gius. Madama,a m'ofend.
Fil. O madama o mounssu,a lè come i la conto. Voi autri doi per ades pieve guardia 'd bogiè; spetè i me ordin; i rangerouma i cont apena ch'a sia ritournà coul balord 'd vostr barba. (via)
Mor. Ah,bestia et universa pecora!!
Ros. (piangendo) - Ingiurià e mandà via!
Gius. Ch'as tranquiliso,'l sol a lus per tuti.
Mor. A si,al sol! A j'anderia un roladin ans j'orie.

Scena I3°

Gaetano e detti.

Gaet. (pressato) - I son si,i son si. La mia cara metà elo pa ancoura andaita an ciampanele? Ch,mounssu Giusti,bravo,a l'ha fait divinament ben a tornè,cosi a mangia la supa con noi.
Gius. Coma ch'a ved,a jè tut autra disposission.
Gaet. (sorpreso) - Cosa jelo...cosa jelo? Taola bolversà; piat rot,fritura per tera; una ch'a piura da una part,l'autr ancantà da l'autra... cosa veul di tut sossi?

Mor. A lè prest capija,la solita storia.
Gius. Storia veja per chiel.
Gaet. 'Tnouma da ment che coula mandragola 'd mia foùnna a l'ha tourna dai feu a la macchina...
Mor. Feu e fiame adritura.
Gaet. Ah terremot 'd vigilia!
Ros. (piangendo) - A l'ha mandane via....
Mor. Butane a la porta.
Gaet. Possibil?!
Mor. Tant possibil ch'a lè vera.
Gius. I na son mi testimoni.
Gaet. E perchè? Ai va un motiv.
Mor. Per niente d'autr tut.
Ros. Perchè Morissi a l'ha sbordila con i so gest e i so strass da teatro.
Gaet. Morissi a lè un bambass da lum,e i cherdo che bele chiel a na sia persuas.
Mor. Grassie al ciel...
Gaet. Grassie al ciel,neglo nen,pi che 'd tavanade it ses nen bon a fè. Loli però ai dà ancoura nen drit a madama 'd ~~fè~~ piè 'd risolussion simil e ad proununcsie 'd bot an blanc una sentenssa chineisa. Mi convint ch'a l'ha tort,i fas da magistrat 'd cassassion,e i tiro una brava riga ansima.
Ros. Barba Gaetano,i lo ringrassio tant 'd soa bontà,ma i peuss pi nen acete! Dop le parole 'd magna,nostr post a lè pi nen bele si. (via)
Mor. Pi tost,ch'a guarda,i vad a vende i brichet. (via)
Gaet. (trattenendoli) - No,'vni si,scoute. Oh giurabacco! J'andrai mi a parlè a coul serpent.
Gius. (trattenendolo) - Mounssu Pitavin,ch'am permetta una parola. Mi i l'era 'vnu da chiel per 'na causa; or.kai a le risolta o bin o mal, e mi i dovrija parte,ma prima d'andè via,i vorria ancoura fe una bona opera,i vorria gavè un anima dal purgatori.
Gaet. (ridendo) - Loli son cose da preive,i procuratour a j'intro nen.
Gius. A peulo intreje benissim. Ch'am favorissa 'd ciamè soa sgoura.
Gaet. (ridendo) - Veullo mandeje le copie a mia foumna?
Gius. Ch'a la ciama un moment.
Gaet. I lo servo subit. Filomena...Filomena...ven de 'dsà.

Scena I4.

-- Filomena e detti.

Fil. Cosa a jelo?'S peullo mai vive una minuta tranquil. Posto ch'it ses andatne it podije 'd co stè dova ch'it jeri.
Gaet. A jè si mounssu Giusti ch'a veul parlete.
Fil. Veullo 'die volte ciamene scusa per coule ciance 'd poch fa? I lo averto che mi 'd cerimonie i son nen bona a fène. A sa lon ch'i l'hai dij,e tanto basta.
Gaet. Ma lassa parle una volta.,lassa che la gent a se spiega.
Gius. Madama a l'elo sempre 'd la stessa idea riguard a so nevoud?
Fil. Sempre coula.
Gaet. A proposit,cosa veullo di sto mandè via?
Fil. I na parlerouma peui noi a quatr eui,quand ai sia pi gnun ters incomod. I butroma ripiegh a tut.
Gius. Mounssu Pitavin,ch'an fassa un fovor....
Gaet. Magara doi....
Gius. Ch'am ciama i so nevoud.
Gaet. Mach loli?
Fil. Mi im na vad.
Gius. Un moment,ch'am permetta.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Gius. Un moment,ch'am permetta.
Fil. Auff. (siede)
Gaet. (chiamando) - Rosalia; Morissi,scoutè una parola...

Scena I5°

Morissi carico di libri ed oggetti per teatro,Rosalia con cappellino. ed un involto e detti.

Mor. Cosa ch'a veul barba?
Gaet. 'Vni si,andouma. E smije Adam ed Eva scaccià dal paradis terrestre..
Fil. Che roba elo coula?
Gaet. Roba da feramiu...
Mor. I son piame mie commedie; i me vestiari, tut 'l me capital.
Fil. Bel capital da strassè.
Ros. (commossa) - Mi i son pronta,me fardel a lè si.
Fil. Cosa ch'a son stè 'nià.
Mor. S'a l'ha sbargiairane via,= venta ben ch'is dago deuit.
Gaet. Oh,finila un po' una bona volta tra tuti. (a Morissi) - Ti và a posè coi baratoi e coul muc 'd fricieui,e ti (a Rosalia) - porta ansà da disnè,ch'a lè ora.
Fil. Da disnè ai na jè ne,s'a na veul ch'as na fassa.
Gaet. E là,sossi a và pa mal!
Gius. (commosso) - Tota Rosalia...a son pochi di ch'i là conosso,ma per mi a l'ha veramente basta per feme un'idea 'd so carater onest,bon e rassegnà. Chila,veramente a sa gnanca ben chi che sia...
Fil. Un ficanass....
Gaet. Stà cheta...
Gius. So barba,a sà a me riguard tanto ch'a basta.
Gaet. I sai ch'a lè un galantom...
Fil. A sarà lon ch'a veul,ma mi i sai nen lon ch'a j'intra...
Gaet. Stoupla una minuta,sach 'd papà!
Gius. Tota ch'am parla sinceramente,a sarija disposta a mariesse?
Gaet. e Morissi. - Mariesse?
Fil. A falo 'l sensal 'd matrimoni chiel?
Gius. Ch'am permetta madama,a toma a la tota a risponde.
Ros. Chi ch'a l'ha mai da pieme mi,misarabila,senssa pare e mare?
Gius. S'as trateissa 'd lassè Turin,d'andè a vive an campagna,con un om ne giovo,ne bel,ma sincer,ma capace 'd rendla felice. Se coust omo ai ofreissa soa man a l'acetrijlo?
Ros. (con voce tremante e fissando Giusti sorpresa e commossa) - Moûnssu Giusti,mi i capisso nen.
Fil. e Mor. - Gnanca mi.
Gaet. Mi i comensso a capi.
Gius. Ch'am responda francamente,si o no?
Ros. (vergognandosi) - I saria trop fourtunà.
Gius. (con gioja) - Si? e bin mounssu Pitavin,ch'a l'abbia la bontà 'd ram presenteme a vis a vis 'd chiel ed soa sgnoura,ch'a fassa una comparsa an me nom e vantage,e ch'ai ciama per mi la man 'd soa nevoudla Rosalia.
Mor. Fil. Gaet. - Oh!
Ros. (commossa) - Mi...mi soa sposa?
Gaet. Stà si im la spetava nen.
Fil. Ansouma,a dislo da bon?
Mor. An badinlo nen?
Gius. I parlo sul serio.
Fil. S'a lè parei,i restituisso la mia stima.

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Mor. (declamando) Deh! lascia allor che al mio sen ti stringa (lo abbraccia)

Gaet. Chiel a lè ‘n’ bulo. I matrimoni a van fait a vapôr.

Rosal. Mônsù Giusti, per d’ami chi viva, i gurô chi l’avrai na mira, côla d’compensè rôn l’affessiôn, travai, del ben e d’l’ônôr ch’a la fame.

Giusti (stringendole la mano) Côla prômesser am basta, e mi i ciamô sem d’fù.

Filum. Sè, sì, per lou ch’a viva pura tranquil. A pôdia nun serve mei! A pia na fia d’sôst, na fia d’ôr e ch’a val ‘n’ Perù.

Gaetan. Un angel adritura.

Morisi A st’ôra ne ch’a speta a cônosla?

Giusti Difatti poch temp fa i sentia tutt’aôtr da la bôch d’madama.

Filum. Cosa vuellô! I patissô mal d’nerv, i confessô ch’i l’ai avù tost.

Rosalia (andando verso Filomena) Oh! magna a lè tutt dessmentiâ. (si abbracciano)

Gaetano E viva, va benissim, ma antratant i restôma sensa serva, sensa disnè, sensa nevôda....

Filomena Che gran dsmage, as va a disnè e l’ostô.

Gaetano Brava, a lè l’unica rasôn bôna ch’it l’abbie dit anchemi.

Filumena E an tel mentre i dismentiôma Nicola.

Morisi Nicola a lè a l’ostô ch’a tafia.

— Scena Ultima —

— Nicola e detti —

Nicola Che ostu, i sôn sì che i cascô da la fam.

Morisi Vôria ben di ch’a l’aveissa fait col proposit.

Gaetan. Gran nevuè, me car, it presentô na spôsa.

Nicola Rosalia?

Morisi Ch’a diventa madama Giusti.

Nicola Im na ralegrô tant, ma ant l’istess temp vèmmendiô che i tôrnô a fè l’fôrmagè.

Filomena Come!

Gaetan It’em piaciu!

Nicola I sôn stufi d’fè le signôr.

Morissi Brav; ch'as cherpa a travajé, côsi a fa rijé j'ered:

Gaetano Filomena, i finiôma pur restè sôi.

Filomena Almenô i vivrôma tranquij.

Gaetano Verstô ch'! Mi a bôn côut in prôvedrai d'un côntrabass, p
fete l'acômpagnament quand i t'am rômpe le scatole.

Morissi Barba, bôgiôma che la pausa a ven fiâpa.

Giusti Tota Rosalia, ch'ass taca a mè brass.

Gaetan. Che bela côbia. Gliel a vnisend a Turin a l'ha fait un v
e dôi servissi.

Giusti Mia cosciensa am diss chet'iè. L'hai salvà i bani a
sta fâmma.

Rosalia E am fa felice pur tuta la vita.

— Cala la tela —

— fine —

PROPRIETÀ di
PINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

N 229

229

PROPRIETÀ di
RINETTI FORTUNATO
Via Berthollet N. 16
TORINO

Lo cassetta è di ventitre lettere
2 Gennaio 1 Marzo